

**Zeitschrift:** Patrimoine fribourgeois = Freiburger Kulturgüter  
**Herausgeber:** Service des biens culturels du canton de Fribourg = Amt für Kulturgüter des Kantons Freiburg  
**Band:** - (2003)  
**Heft:** 15

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PATRIMOINE FRIBOURGEOIS FREIBURGER KULTURGÜTER

N° 15 NOVEMBRE 2003

## INTRODUCTION / EINFÜHRUNG

### ISABELLE CHASSOT

- Enquêtes dans le passé 3  
Ermittlungen in der Vergangenheit 5

## ÉTUDE / STUDIE

### FRANÇOIS GUEX

- Vom Gestrüpp bei Lussen zum  
Herrensitz Sonnenberg auf Ginggenrain 6

### IVAN ANDREY

- La chapelle de Montban à Farvagny 12

### MARC-HENRI JORDAN

- Le salon rococo de l'ancienne maison  
Reyff de Cugy à Fribourg 20

### CATHERINE WAEBER

- Bois Murat, un jardin d'Achille Duchêne 33

### ANNE SCHALLER

- Les vitraux 1900 du café  
«A la Viennoise» à Bulle 44

### ALAIN ROBIOLIO / FRANÇOIS GUEX

- Das Stellwerk im Bahnhof Kerzers 52

## INTERVENTION

### MARIE-THÉRÈSE TORCHE-JULMY / MARINO MAGGETTI / JULIAN JAMES

- L'église d'Orsonnens, son décor  
et sa restauration 56

### CLAUDE CASTELLA

- Transformation d'une grange à Grandvillard 65

## DOCUMENTATION

- ABRÉVIATIONS / ABKÜRZUNGEN 73

Revue publiée une fois par an  
au moins  
Erscheint jährlich mindestens  
einmal

### ÉDITEUR / HERAUSGEBER

Service des biens culturels  
Amt für Kulturgüter

### COMITÉ DE RÉDACTION REDAKTIONSKOMITEE

Ivan Andrey,  
président / Vorsitz  
Claude Castella, François Guex,  
Marc-Henri Jordan, Aloys Lauper,  
Anne Schaller, Marie-Thérèse  
Torche-Julmy

### RÉDACTION / REDAKTION

Ch. des Archives 4 / Archivweg 4  
CH-1700 FRIBOURG / FREIBURG  
Secrétariat / Sekretariat  
Sylvia Lauper 026 305 12 90  
Fax 026 305 13 00  
E-mail: laupers@fr.ch

### PRIX DE L'ABONNEMENT ABONNEMENTSPREIS

Fr. 20.- (étranger / Ausland: Fr. 25.-)  
Souscription auprès du secrétariat  
Anmeldung beim Sekretariat  
CP / PK 17-512510-1

### AUTEURS INVITÉS EINGELADENE AUTOREN

Julian James  
conservateur-restaurateur dipl.,  
Prez-vers-Noréaz

Marino Maggetti, prof. dr.  
Dpt. de géosciences, minéralogie et  
pétrographie, Université, Pérolles,  
Fribourg

Catherine Waeber, dr. ès lettres  
historienne de l'art,  
Barberêche

Les auteurs sont seuls responsables  
du contenu de leur article  
Für den Inhalt der Beiträge zeich-  
nen die Autoren verantwortlich

© 2003 l'éditeur / der Herausgeber

RESPONSABLE DU N° 15  
VERANTWORTLICH FÜR Nr. 15  
François Guex

### TRADUCTION ÜBERSETZUNG

François Guex, Marc-Henri Jordan

### CRÉDIT PHOTOGRAPHIQUE BILDNACHWEIS

Service des Biens Culturels / Amt  
für Kulturgüter: Y. Eigenmann et P.  
Bossard: toutes les figures non ci-  
tées; J.-P. Anderegg: p. 66 (fig. 1),  
F. Arnaud: p. 4; D. Busset: p. 53-55,  
C. Castella: p. 71 (fig. 20) – Archives  
SBC: p. 7 (L. de Weck), p. 9 (fig. 3),  
p. 58 (Glasson) – Archives de la  
construction moderne, Lausanne:  
p. 59, 60, 64 (fig. 11) – Archives fé-  
dérales des monuments historiques,  
Berne (fonds Maison bourgeoise):  
p. 2 – Musée du Louvre, Paris (Coll.  
E. de Rothschild): p. 24, 29 (fig. 18),  
30 – Coll. «Pro Fribourg»: p. 13 –  
Fonds Duchêne de l'Ass. H. et A.  
Duchêne, Paris: p. 34 – Géodétec  
SA, Fribourg: p. 37 – J. James:  
p. 62 (fig. 7) – Le style Duchêne,  
Editions du Labyrinthe-Fonds Du-  
chêne 1998: p. 42 – Les jardins des  
Duchêne en Europe, Editions Spi-  
ralinthe-Fonds Duchêne 2000: p.  
38 (fig. 6) et p. 41 (fig. 11) – MAHF,  
P. Bossard: p. 25 (fig. 9) – Musée  
gruérien, (C. Morel): p. 45 – Mu-  
seum für Kunst und Gewerbe, Ham-  
burg: p. 26 (fig. 10), 27 (fig. 12), 28  
(fig. 15, 17) – Réunion des Musées  
Nationaux, Paris: p. 23 (fig. 4) –  
C. Waeber: p. 38 (fig. 5), 39, 40  
(fig. 8), 43.

### DESSINS ET PLANS ZEICHNUNGEN UND PLÄNE

Service des biens culturels / Amt  
für Kulturgüter, F. Arnaud: p. 9 (fig.  
4) – Max Lutz, Schweizer Stube  
1330-1930, (1930, 1981?): p. 32 –  
S. Waeber: p. 36; M. Maggetti: p.  
63; Dupraz architectes FAS, Ge-  
nève: p. 68, 69 – Mise au net des  
documents graphiques F. Arnaud:  
p. 46 (fig. 2).

### MAQUETTE ET MISE EN PAGE GESTALTUNG UND LAYOUT

Chantal Esseiva

### IMPRESSION / DRUCK

Imprimerie MTL SA,  
Villars-sur-Glâne

## IMPRESSUM



Fribourg, Grand-Rue 14, grand salon de la maison Reyff de Cugy. Publiée dans *La Maison bourgeoise en Suisse* en 1928, cette photographie montre le salon lorsque la maison était la propriété de Rodolphe de Weck et cherche à restituer l'ambiance d'un salon patricien fribourgeois du XVIII<sup>e</sup> siècle. La vue révèle les principes d'ordonnance du décor d'origine et les détails caractéristiques qui font l'esprit d'un intérieur: le portrait présumé du commanditaire, François-Philippe Reyff de Cugy, est accroché au milieu d'un panneau du lambris de stuc; pour l'éclairage, l'applique est encore placée, comme il se doit, sur un pilastre et non au milieu du panneau comme c'est le cas depuis l'éclairage électrique du salon; le parquet est encore celui d'origine, remplacé depuis, et le canapé Louis XV pourrait appartenir au mobilier d'origine de la pièce. Voir p. 20-32.